

Zeitschrift: Informe de actividad / Comité internacional de la Cruz Roja
Herausgeber: Comité internacional de la Cruz Roja
Band: - (1976)

Rubrik: Información y relaciones públicas

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ocupados por Israel; los problemas del Sahara Occidental y los de África austral; las cuestiones de discriminación racial, de la tortura y de la protección de los detenidos y las medidas relativas al terrorismo y a la toma de rehenes.

Entre las otras reuniones que se siguieron, conviene mencionar:

- el XXXII período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos;
- los LX y LXI períodos de sesiones de ECOSOC;
- el XXIX período de sesiones de la Subcomisión de la lucha

contra las medidas discriminatorias y de la protección de las minorías;

- el XXIX período de sesiones de la Asamblea Mundial de la Salud.

Por último, representantes del CICR participaron con regularidad en diversas reuniones de organizaciones no gubernamentales, en Ginebra, Nueva York, o, en el ámbito del Consejo de Europa, en Estrasburgo. En esas reuniones, se trataron particularmente temas referentes al desarme, a los derechos humanos y a los trabajos de la Conferencia Diplomática de Ginebra.

VI. INFORMACIÓN Y RELACIONES PÚBLICAS

EL CICR Y LA DISCRECIÓN

El interés de las víctimas es la primera preocupación del CICR, y desde ese ángulo se debe comprender la discreción tradicional de la Institución.

Respecto a la visita a los lugares de detención, por ejemplo, el CICR ha adquirido la certeza de que, salvo excepción, con persuasión, sin publicidad por su parte, es como obtiene los resultados más favorables. Además, si el CICR hiciera públicas las comprobaciones de sus delegados, correría el riesgo de que se le cierrasen las puertas de las prisiones, no sólo en los países directamente concernidos, sino también en otros. Por ello, el CICR se limita, por lo general, a publicar las fechas y los lugares de sus visitas, incluso el número de detenidos visitados y las condiciones en que se efectuaron las visitas (entrevista con o sin testigos). Sus informes se remiten solamente a las autoridades detentoras y, cuando se trata de prisioneros de guerra, también a la Potencia de origen.

He ahí una garantía de eficacia, que permite al CICR intervenir y, especialmente, tener acceso directo a las personas que han de ser protegidas, en situaciones en que, muchas veces, ninguna otra organización tiene la posibilidad de hacerlo.

Información operacional

En 1976, la acción de protección y de asistencia que dirigió el CICR en Líbano tuvo un impacto considerable sobre la opinión pública mundial. La prensa internacional, por intermedio de sus corresponsales en Ginebra y de sus enviados especiales en Líbano, reservó mucho lugar a las actividades del CICR. En particular, siguió, hora tras hora, las actividades desplegadas por los delegados del CICR para intentar evacuar a los heridos y a las personas civiles del campamento palestino de Tell-al-Zaatar. La División Prensa e Información envió a Líbano, en varias oportunidades, a dos agregados de prensa y a fotógrafos para, a la vez, efectuar misiones de información destinada a los donantes y servir de portavoces ante los representantes de la prensa internacional. Por su parte, las Cruces Rojas escandinavas, encargadas de la gestión del hospital de campaña del CICR en Beirut

occidental, enviaron sobre el terreno a varios reporteros para que relatasen las actividades de sus compatriotas. Esas misiones se efectuaron en estrecha comunicación con la División Prensa e Información del CICR.

Tras esas misiones, el CICR puso a disposición de todas las Sociedades nacionales de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, así como de los varios donantes, mucho material de información, principalmente artículos y fotografías.

Radio/Televisión

El Servicio de Radiodifusión del CICR (RCBS) continuó produciendo, en 1976, en su estudio, programas de radio, que difundió el Servicio Suizo de Ondas Cortas, en 5 idiomas (francés, inglés, español, alemán y árabe), con destino a los 5

continentes. El Servicio de Radiodifusión produjo también, para algunas emisoras nacionales, reportajes y reseñas sobre temas especiales, como la Conferencia de Lugano sobre las armas, la asistencia médica de la Cruz Roja en Líbano, el CICR y África, etc. Por último, los corresponsales de la prensa radiofónica acreditados en Ginebra realizaron, en el estudio del CICR, para las emisoras nacionales respectivas, un centenar de entrevistas sobre las actividades de la Cruz Roja.

En el ámbito de la promoción de sus programas en el mundo, el Servicio de Radiodifusión del CICR mantuvo estrechas relaciones de trabajo con las federaciones regionales de radiodifusión (« Arab States Broadcasting Union » en El Cairo, « Asian Broadcasting Union » en Tokio, « Union of National Radio and Television Organizations of Africa » en Dakar y « Organización Internacional de Radio y Televisión » en Praga). Conviene también destacar la fructífera colaboración instaurada en Suiza con el Servicio Suizo de Ondas Cortas, que siguió de muy cerca las actividades del CICR y que difundió, durante el año, numerosas entrevistas realizadas por línea PTT, directamente desde Berna.

Por último, el CICR y la « Union Europea de Radiodifusión » (sección « actualidades televisadas ») concertaron, en enero de 1976, un acuerdo en el que se concretan las modalidades de colaboración entre las dos Instituciones, por lo que atañe a la información en período de crisis. Este acuerdo dio la primera prueba de su utilidad práctica durante los conflictos de Angola y de Líbano.

Audiovisual

Los dos fotógrafos de la División Prensa e Información se sirvieron, en el transcurso del año 1976, de unas 11 000 fotografías, para responder a 250 solicitudes de documentos procedentes de los servicios del CICR (preparación de expedientes y de informes, conferencias, publicaciones), de las Sociedades nacionales de la Cruz Roja (publicaciones, conferencias) de periodistas, de editoriales o de particulares (estudiantes, investigadores). Gran cantidad de esas fotografías tenía relación directa con las actividades sobre el terreno que cubrieron 5 misiones de reportaje (2 en Viet Nam, en las operaciones de repatriación de extranjeros, y 3 en Líbano).

Por lo que respecta a las películas, el servicio audiovisual efectuó numerosas búsquedas en archivos, por encargo de varias cadenas de televisión y, en la mayoría de los casos, pudo proporcionar los documentos solicitados. También hizo circular, en el mundo entero, unas cuarenta películas de 16 mm que se prestaron a varias Sociedades nacionales e Instituciones, mientras que, en Ginebra, organizó 225 proyecciones para unos 5 000 visitantes.

Por último, en el ámbito de su acción en Líbano, el CICR encargó a un realizador de la televisión británica rodar una película de 16 mm, en la que se muestran los diversos aspectos de las actividades del CICR en aquel país.

Relaciones públicas en Suiza

Desde hace tiempo, se le plantea al CICR un problema muy particular de relaciones públicas: parece que se le conoce menos en Suiza, su país de origen, que en el exterior. Por lo tanto, la División Prensa e Información emprendió, en 1976, una importante tarea de información y de relaciones públicas destinada a la población suiza, especialmente en la parte germanófona del país, para intentar corregir esa situación. Esta campaña de relaciones públicas se concretizó de diversas maneras: desarrollo de una red de relaciones personales con todos los principales medios de comunicación del país, difusión intensiva de las informaciones sobre la Institución y sus actividades, envío sistemático a cada publicación de la prensa suiza de material de base sobre el CICR. Además, en septiembre, se preparó un programa especial de relaciones públicas para el público suizo, en apoyo de la campaña de colecta de fondos. El resultado fue doblemente positivo: por una parte, unos treinta órganos de prensa nacionales dedicaron grandes columnas al CICR y la radio y la televisión difundieron varios reportajes y entrevistas sobre la Institución; por otra parte, la colecta aumentó el 15% respecto a la de 1975.

Colaboración con las Sociedades nacionales de la Cruz Roja

El jefe de Información del CICR participó en la III « Reunión Interamericana de Jefes de Servicio de Relaciones Públicas, Información, Promoción y Colecta de Fondos » de las Sociedades nacionales de América Latina, que se celebró en México, del 5 al 10 de septiembre de 1976. Esa reunión regional, convocada por iniciativa de la Liga, dio lugar a un muy útil intercambio de puntos de vista y de experiencias y confirmó hasta la evidencia la solidaridad que es la totalidad del mundo de la Cruz Roja, cuando se trata de su buen nombre en el mundo.

Publicaciones

En febrero de 1976, salió de prensa (offset) el primer número de una nueva publicación, el « CICR Bulletin », que sustituyó al « CICR en acción », el cual dejó de editarse a finales de 1975, tras 7 años de existencia. Publicado cada mes en versiones francesa, inglesa, española y alemana, el « CICR Bulletin » está destinado, prioritariamente, a la prensa y a las Sociedades nacionales de la Cruz Roja. Enlace entre el público y el CICR, este nuevo mensual se redacta en estilo periodístico y no tiene carácter oficial. Su finalidad es ofrecer a los lectores una variedad de informaciones sobre las múltiples actividades de la Institución, dar a conocer mejor sus principios y sus métodos y contribuir a una mejor comprensión de ciertas complejas cuestiones.

La División Prensa e Información editó también, en 1976, cuatro folletos originales. El primero se refiere a las operaciones del CICR en Angola y se publicó en versiones inglesa, francesa y portuguesa. El segundo trata de la acción « Líbano » y está disponible en cuatro lenguas: francés, inglés, español y alemán. El

tercero es un folleto de información general sobre el CICR que, sin referirse a los acontecimientos de actualidad, explica, en pocas páginas, con varias ilustraciones, el origen, los principios, los objetivos y la organización de la Institución. Este folleto, destinado, en primer lugar, a los miembros de las Sociedades nacionales de la Cruz Roja y a los visitantes del CICR, se puede obtener en versiones francesa, inglesa, española, alemana y árabe. La cuarta publicación, titulada « Génesis y desarrollo del derecho internacional humanitario », se editó conjuntamente con el Servicio de Prensa de la Conferencia Diplomática, con motivo del tercer período de sesiones. La versión original es francesa y hay traducciones en inglés, español, árabe, ruso y alemán.

Revista Internacional de la Cruz Roja

Publicada por el CICR, la Revista Internacional de la Cruz Roja, órgano oficial del CICR, es en el mundo la única revista de fondo del movimiento de la Cruz Roja.

Publicación mensual, procura, en su contenido, ilustrar y esclarecer la historia pasada y actual del movimiento humanitario en el mundo.

Heredera del « Bulletin international des Sociétés Croix-Rouge », fundado en 1869, la Revista Internacional de la Cruz Roja comenzó a aparecer, en versión francesa, a partir de 1919 y, en versión inglesa, a partir de 1961. Una tercera versión, en español, principió en 1976, sustituyendo al fascículo publicado hasta entonces en ese idioma. Un fascículo en alemán reproduce los artículos más importantes publicados en las otras versiones.

Entre los artículos de fondo, publicados en 1976, citaremos tres referentes a « La Conferencia Diplomática sobre la reafirmación y el desarrollo del derecho internacional humanitario aplicable en los conflictos armados » (mayo, julio, septiembre); dos estudios, uno sobre « El derecho humanitario y el derecho tradicional africano » y otro sobre « La tradición africana y el derecho humanitario », escritos por la señora Diallo (febrero, agosto); contribuciones de índole jurídica, « Las reservas a los Convenios de Ginebra de 1949 », del señor C. Pilloud (marzo, abril), y « La guerrilla y el derecho humanitario », del señor M. Veuthey (junio); ensayos y reflexiones sobre la Cruz Roja, como « La reevaluación del cometido de la Cruz Roja » (octubre), « La Cruz Roja y el medio ambiente » (junio), y « La Cruz Roja Internacional », del profesor Hans Haug (diciembre).

En la sección: « Comité Internacional de la Cruz Roja », se puede leer un artículo sobre « El CICR y la tortura » (diciembre); hay varios otros acerca de la Conferencia de expertos gubernamentales sobre las armas (febrero, marzo, abril), o acerca del empleo de ciertas armas (mayo); informaciones referentes al derecho internacional humanitario y a sus métodos de difusión (noviembre), al título de viaje del CICR (marzo). Se incluyen informes periódicos sobre las actividades de las delegaciones del CICR en el mundo. La Revista reservó también lugar para: el Instituto Henry-Dunant (enero, marzo, abril, agosto, octubre); las sesiones de las diversas entidades de la Cruz Roja Internacional; el Museo Internacional de la Cruz Roja; las resoluciones de las Naciones Unidas que conciernen a la Cruz Roja; los pactos

internacionales referentes a los derechos humanos; la salud y derechos humanos; la enseñanza del derecho de la guerra.

A finales de 1976, se jubiló el señor J. G. Lossier, redactor de la Revista Internacional desde 1946 y su redactor jefe desde 1955; le sucedió el señor Michel Testuz.

VII. PERSONAL

El efectivo del personal en la sede del CICR fue estable en 1976. Varió entre 236 y 248 personas y se mantuvo en un promedio anual de 240 unidades. De este promedio de 240 colaboradores, unos 80 desempeñaban funciones en relación directa con las operaciones en el extranjero; los demás efectuaban trabajos relativos principalmente a: la Agencia Central de Informaciones; la Conferencia sobre la reafirmación y el desarrollo del derecho internacional humanitario; la difusión de los Convenios de Ginebra; las relaciones con las Sociedades nacionales de la Cruz Roja; la información y las relaciones con la prensa; la colecta de fondos; la administración, etc.

Personal en misión

El efectivo del personal del CICR en misión fue también relativamente estable en 1976, pues si el término de la acción en Angola permitió una reducción, por muy breve tiempo en junio, el conflicto en Líbano obligó a un nuevo aumento, poco después.

Trescientas cuarenta y nueve personas ocuparon puestos sobre el terreno en 1976:

- 13 jefes de delegación
- 15 delegados regionales
- 88 delegados
- 50 médicos (30 procedentes de Sociedades nacionales)
- 65 enfermeras y enfermeros (59 procedentes de Sociedades nacionales; 21 en 1975)
- 14 delegados de Agencia
- 13 administradores
- 14 secretarías
- 24 operadores de radio
- 53 técnicos (12 procedentes de Sociedades nacionales; 7 en 1975)

Se observará el aumento del personal que las Sociedades nacionales de la Cruz Roja continúan poniendo a disposición del CICR para socorrer a las víctimas de conflictos armados o de disturbios internos. El contingente más numeroso fue el de médicos, cirujanos, pediatras, anestelistas, enfermeros y enfermeras, gracias a quienes pudo funcionar, desde principios del año, el hospital de campaña del CICR en Beirut occidental.